

《马克·吐温——美国的一面镜子》中的隐喻研究

高悦

辽宁师范大学海华学院外语系 辽宁 大连 116400

【摘要】：作家诺埃尔·格洛弗在作品中将马克·吐温与美国的社会现状联系在一起，将其比喻为美国的一面镜子，他认为马克·吐温以自己的方式让世界看到了美国的社会现状，为时代发声，为人民发声。主要对作品《马克·吐温——美国的一面镜子》进行剖析，从隐喻的语言风格来对本书的写作特点进行研究。

【关键词】：马克·吐温；修辞；隐喻研究

A metaphorical study in Mark Twain: A Mirror of America

Yue Gao

Department of Foreign Languages, Haihua College, Liaoning Normal University, Dalian 116400, China

Abstract: In his work, writer Noel Glover associates Mark Twain with the social situation in the United States, comparing it to a mirror of the United States, and he believes that Mark Twain has made the world see the social status quo of the United States in his own way, speaking out for the times and the people. This article is mainly an analysis of the work "Mark Twain - A Mirror of America", and studies the characteristics of the book's writing from the metaphorical language style.

Keywords: Mark Twain; Rhetoric; Metaphorical Studies

1 引言

1.1 隐喻的研究背景和研究意义

隐喻属于修辞范畴里的学术语，从亚里士多德所在的时代开始，其已经成为了文学研究的焦点。在认知视角之下，众多学者对隐喻的理论研究拓展到了文学方面，其中翻译与语言教学研究，也因此得到了良好的影响。本文对《马克·吐温——美国的一面镜子》进行了系统的整理和简略的评价，希望能够为今后的研究提供一些参考依据，从而促进隐喻研究的进一步发展。在文学批评的意义上，隐喻首先是作为一种思维方式而存在，此外，文学和语言的隐喻是我们认识客观世界的途径及通道，也体现着人类思维的本质。

1.2 隐喻的概念和特点

隐喻，也叫暗喻，与明喻一起，属于比喻的一种。隐喻的概念，有狭义和广义之分，隐喻主要采用 A 是 B 而非 A 像 B 这种隐喻的表达方式，它用了是或者直接不用任何连接词。当我们遇到一些复杂的概念和复杂的事物，无法去认知判断和理解的时候，我们经常采用隐喻或打比方的方式来进行表达。本体和喻体之间既要有相似性，又要有差异性，隐喻是相似性和差异性的统一。

1.3 隐喻在讽刺小说中的研究

小说中使用隐喻，能够最大限度的捕捉到读者的注意

力，引导读者按照作者的行文脉络走入书中，慢慢解开一个个线索。作者在形容马克·吐温的一生身份转换时将马克·吐温的笔杆子和淘金锄头放在一起，用隐喻的方式既肯定了马克·吐温的身份转换，又为后文进行了铺垫，前后形成鲜明对比，也使得全文更加的连贯。

2 文献综述

2.1 《马克·吐温——美国的一面镜子》中隐喻国外研究现状

就国外的众多相关研究中，Lakoff&Johnson 认为在最初论述隐喻的概念时，就将隐喻与社会、政治相联系，表明隐喻的手法在社会建设和揭露政治现状具有重要的推动作用，用隐喻来看政治，传递政治信息也是隐喻研究中十分热门的选题。专家 Leech (1963) 则是将隐喻这一词语进行了三种分类，第一种是简单隐喻，结构相对简单，第二种是复合型隐喻，相对复杂，第三种为扩展型隐喻，是简单隐喻的创新。Steinhart 和 Kittay (1994) 两位专家在其作品中则是对隐喻进行了全方位的论述，让读者更加清晰的理解隐喻的定义、方式及目标。

2.2 《马克·吐温——美国的一面镜子》中隐喻国内研究现状

在国内的相关研究中也有许多优秀的论点。如专家张松松 (2016) 在其作品中对隐喻进行了多层次拓展。第一个层次是关于隐喻理论三个发展阶段；第二个层次是体验命题

和意象图式理论、恒定性原则、基本隐喻理论；第三个层次是论述了隐喻的四个不同维度的划分；第四个层次分为隐喻-转喻连续体；第五个层次是论述了隐喻与句法之间的动态关系。还有专家卢植和茅丽莎（2016）则是做出了巨大的突破，创新性的从人类的心理层面和认知神经科学层面中挖掘隐喻理论。

2.3 《马克·吐温——美国的一面镜子》中隐喻研究与相关隐喻研究的区别

题目中作者诺艾尔·格洛弗以一种巧妙的隐喻方式将马克·吐温与美国社会串联在一起，将其形容为美国面貌的代言人，直观的揭示了文章的中心思想。现有的相关研究中，主要是建立在基础性的隐喻理论研究之上，运用语料库方法论和实验方法论，延伸出众多新的命题，丰富了隐喻的内容和结构，同时也创新性的延伸出语言、思维、交际三个平面，让隐喻的功能更加多元化，即隐喻发展成为协调交际、组织架构、社会难题的重要手段。由此可见《镜子》运用的隐喻与现有的相关研究呈现出了巨大的差异性。

3 《马克·吐温——美国的一面镜子》中的隐喻研究

3.1 《马克·吐温——美国的一面镜子》的梗概

1857年，少年马克吐温作为蒸汽船上的一名小领航员踏入了这片天地。工作的四年半是他认真受到高等教育的开始，同时更是最有意义的教育。到了晚年，马克·吐温认为密西西比河上让他认识了形形色色的人的本性，而这些生命体验也对他后来所有的写作都提供了促进作用，而对他最成功的描写就是关于密西西比河上的人。由于铁路运输的迅速发展，马克·吐温便从密西西比河流域离开，他曾在南部联盟游击队的杂标部队中服役了二周。在坚信“我比研究哲学的人更精于哲学”的情形下，马克·吐温便脱离了那个部队。他们搭乘驿站马车前往美国西部，却在内华达州中的华苏地区遭遇了当时正盛行的淘金浪潮的威胁。追逐了8个月的时间，他并没有获得一丝成功。破产和失望之后，他作为弗吉尼亚州的领土开发报记者，他开始努力获得报社记者兼幽默作家的地方名声。他一生都笼罩在悲剧阴影中。

3.2 《马克·吐温——美国的一面镜子》中对隐喻的运用

3.2.1 隐喻的修辞功能在本文中的应用

隐喻手法非常巧妙。如“The geographic core, in Twain's early years, was the great valley of the Mississippi River main artery of transportation in the young nation's heart.”作者用“core”一词，将密西西比河作为美国的中心，可见密西西比河对于美国的重要性；用“artery”一词来形容密西西比河

关系着美国的生存与发展，作者认为密西西比河对于美国如同心脏对于人类而言，是不可或缺的。

3.2.2 隐喻对本文的作用

隐喻具有创新性。《镜子》一文中论述到“Steamboat decks teemed not only with the main current of pioneering humanity, but its flotsam of hustlers, gamblers, and thugs as well, From them all Mark Twain gained a keen perception of the human race, of the eifference between what people claim to be and what they really are.”，句中的“teem”、“current”都体现了隐喻的修辞手法。在作品中，作者用船只失事残害来形容一些社会残渣，如偷盗者、赌博者等，将隐喻的抽象化理论变得更加通俗易懂。

书中的隐喻和马克·吐温本身的修辞一起，恰当地表现出了本书要陈述的内容。作者还多次使用带有隐喻意味的历史事件，赋予了其更加深刻的含义。使文章极具色彩。一批独具内涵的人物形象和意象在作者笔下被塑造出来。作家通过艺术化的手法为读者打造一个理想化的世界，给读者创造一种情感上的慰藉，以此来弥补读者内心的空虚与寂寞。

3.3 隐喻的研究发展趋势

在文学批评层面，隐喻是一种思维方式，它也是文学和语言的一种修辞方式，更是我们与客观世界的途径与通道。这是对人类思维本质的叙述形式。隐喻的出发点还在于作者本身的思维深度与逻辑广度。九十年代中国文学的主流话语是‘分享艰难’，它终极关怀就是要就地消解痛苦和消费苦难，其根本途径是放弃对人生的追问和反思而完全认同现实命运的安排。”虽然吐温后面所做的努力并不是被所有人认可，但是至少他已经迈出了宝贵的一步。昆德拉也说过：“以前，我也把未来看作是唯一能够评判我们的作品与行为的审判官。后来，我明白了，未来总是比现时更强些。确实，未来一定不会胜任它的评判权。”本文基于隐喻这一视角对这篇小说展开了梳理与总结，以找到一条从已知通向未知的道路，不断找寻意义、挖掘意义。

4 研究结论

4.1 多角度发挥隐喻在社会文化生活中的作用

一些广告设计者经常借助各式各样的修辞方式向消费者传递广告的主要卖点，隐喻就是其中之一。鉴于隐喻在提升广告劝说效果上的价值逐渐得到广告实践者们的关注，研究隐喻广告效果就成了相关领域学者的兴趣点。然而，目前该话题下的研究主要集中在西方学界，国内学者鲜有发声。此外，以往文献基于修辞学视角对该话题的研究已经涉及各

个层面，很难再有新的发现，这就迫切需要我们寻找新的视角进行研究上的突破。

4.2 隐喻将跨学科、多领域发展

从隐喻形式对广告效果的影响来看，使用隐喻和不使用隐喻在广告的认知、情感和行为效果上有显著差异。首先，就认知效果而言，隐喻广告相比非隐喻广告会让受众产生更多的认知精细加工，而这具体表现为受众更容易产生结构关系而非属性特征的知识迁移，以及更容易产生不符合预期的认知推断。解释性信息能够有效地调节隐喻在人们意识当中的认知效果。

4.3 隐喻研究局限

隐喻优势突出的同时也要看到它所存在的局限性。国外众多学者在对隐喻理论进行研究时，希望用自身性来进行创造性论述，但就自身性而言，缺乏一定的科学性论证；其次自身性没有人类本体与环境的相互交流，致使语境信息变得复杂而缺乏存在的意义；在认知派看来，他们仅仅重视不同层级概念的交互，忽视人类的感官体验，让隐喻趋于平庸化。

4.4 对隐喻研究未来的展望

在作品中，作者运用隐喻的手法为读者指引方向，让读者拥有丰富的感官体验，重新认识世界，思考人生，这是由感性到理性的一词巨大飞跃，这种飞跃重塑了人们对于隐喻内容、结构等的认识。

参考文献：

- [1] 段荣娟.《红楼梦》中的多模态隐喻研究[J].山西大学学报(哲学社会科学版),2019(03).
- [2] 冯新仪.《国家总书记谈治国理政(第三卷)》中的概念隐喻与翻译策略研究[D].北京:北京外国语大学,2021.
- [3] 胡月.认知语言学视角下的隐喻和转喻研究--以海明威《老人与海》为例[D].上海:上海师范大学,2020.
- [4] 祁晓莹.传记类文本中隐喻的翻译——《人生所选之路》(第3至8章)的翻译实践报告[D].大连:大连外国语大学,2021.
- [5] 王云霞,付天运.盖亚、夏娃与伊西斯:西方文化中的自然隐喻及生态意义[J].西南大学学报(社会科学版),2021.
- [6] 王学谦.渴望书写人在历史中的巨大隐喻——论班宇铁西小说的美学魅力[J].吉林大学社会科学学报,2021.
- [7] 肖一.浅谈《马克·吐温——美国的一面镜子》之修辞艺术[J].校园英语,2019(49):197-198.
- [8] 吴玉莲.解析影视创作中画面构成的隐喻功能[J].艺术品鉴,2021(30):157-158.
- [9] 杨姬雪,邓宇.基于语料库的触觉形容词通感隐喻历时研究[J].安康学院学报,2021,33(05):97-105.
- [10] 周娜.跨文化视域下英汉文化负载词中概念隐喻翻译现象分析[J].今古文创,2021(42):125-126.
- [11] 赵晶,何中清.跨语认知映射视角下新时代中国特色政治隐喻的英译研究[J].北京科技大学学报(社会科学版),2021.
- [12] Sweetha Saji,Sathyaraj Venkatesan. Metaphors of Mental Illness in Graphic Medicine[M].Taylor and Francis:2021-07-20.
- [13] Sarah E. Stewart Spencer,Christian J. Dean. Metaphors in Counselor Education and Supervision[M].Taylor and Francis:2021-06-17.
- [14] Sean Slade. Questioning Education:Moving from What and How to Why and Who[M].Taylor and Francis:2021-08-31.
- [15] Xinling Ke. Broken Car, Blind Eyes and Coffin——The Christian Metaphors of Death in O'Connor's Wise Blood[A]. Wuhan Zhicheng Times Cultural Development Co., Ltd..Proceedings of 3rd International Symposium on Social Science and Management Innovation (SSMI 2021)[C].Wuhan Zhicheng Times Cultural Development Co.,Ltd.:武汉志诚时代文化发展有限公司,2021:6.